

RE 130-M/RE 12-M

Ruční hydraulický krimpovací nástroj

WWW.NIPO.CZ **NIPO** WWW.NIPO.SK



⚠ VÝSTRAHA!

Před používáním tohoto nástroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Nepochopení a nedodržení obsahu tohoto návodu může vést k úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru nebo k závažné újmě na zdraví.

Ruční hydraulický krimpovací nástroj RE 130-M/RE 12-M

Zaznamenejte si níže uvedené sériové číslo a zapamatujte si sériové číslo výrobku, které je uvedeno na továrním štítku.

Výrobní
č.

--	--

Obsah

Formulář pro záznam výrobního čísla stroje	119
Bezpečnostní symboly	121
Všeobecné bezpečnostní předpisy	121
Bezpečnost na pracovišti	121
Elektrobezpečnost	121
Osobní bezpečnost	121
Používání a péče o nástroj	121
Servis	122
Specifické informace o bezpečnosti	122
Bezpečnost při používání ručního hydraulického krimpovacího nástroje	122
Popis, technické údaje a standardní vybavení	122
Popis	122
Specifikace	123
Standardní vybavení	123
Kontrola nástroje	123
Nastavení a provoz	124
Návod k údržbě	126
Čištění	126
Mazání	126
Nutná údržba v nezávislém servisním středisku RIDGID	126
Příslušenství	126
Ukládání	126
Servis a opravy	127
Likvidace	127
Prohlášení o shodě ES	127
Doživotní záruka	Zadní strana

*Překlad původního návodu k používání



Bezpečnostní symboly

V tomto návodu k obsluze a na výrobku jsou použity bezpečnostní symboly a signální slova, která sdělují důležité informace týkající se bezpečnosti. Úlohou tohoto oddílu je snaha o lepší porozumění těmto signálním slovům a symbolům.



Toto je výstražný bezpečnostní symbol. Je používán pro to, aby vás upozornil na možné nebezpečí poranění osob. Dodržujte všechna upozornění týkající se bezpečnosti, na která tento symbol upozorňuje, abyste se vyvarovali možného poranění nebo usmrcení.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ označuje nebezpečnou situaci, následkem které bude usmrcení nebo vážné zranění, pokud se jí nevyvarujete.

⚠ VÝSTRAHA

VÝSTRAHA označuje nebezpečnou situaci, následkem které může dojít k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se jí nevyvarujete.

⚠ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ označuje nebezpečnou situaci, následkem které může dojít k lehkému nebo méně nebezpečnému zranění, pokud se jí nevyvarujete.

POZNÁMKA

POZNÁMKA označuje informaci, která se vztahuje k ochraně majetku.



Tento symbol znamená, že si před prací s tímto zařízením musíte pečlivě pročíst návod k obsluze. Návod k použití obsahuje důležité informace o bezpečné a správné obsluze zařízení.



Tento symbol znamená, že musíte používat ochranné brýle s bočnicemi nebo bezpečnostní brýle typu lyžařských brýlí pro snížení rizika úrazu očí vždy, když s tímto náčiním zacházíte nebo pracujete.



Tento symbol označuje nebezpečí rozdrčení rukou, prstů nebo jiných částí těla.



Tento symbol značí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Všeobecné bezpečnostní předpisy

⚠ VÝSTRAHA

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte. Nedbání těchto varování a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, škody na majetku nebo vážné poranění.

VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY UCHOVEJTE PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ!

Bezpečnost na pracovišti

- **Pracoviště udržujte v čistotě a dobře osvětlené.** Temná pracoviště nebo pracoviště plná nepořádku jsou zdrojem nehod.
- **Děti a okolo stojící osoby se nesmí přibližovat k obsluze nástroje.** Rozptylování může mít za následek ztrátu kontroly.

Elektrobezpečnost

- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými nebo ukostřenými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, kuchyňské sporáky a lednice.** Když je vaše tělo ve styku s uzemněním nebo ukostřením, existuje zde zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při používání nástrojů se mějte neustále na pozoru, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nástroje, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Stačí okamžik nepozornosti při používání tohoto přístroje a může dojít k závažné újmě na zdraví.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochrannu očí.** Ochranné pomůcky, jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují počet osobních zranění.
- **Nezacházejte příliš daleko. Správně se vždy postavte a udržujte rovnováhu.** To vám umožní lepší ovládnutí elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Používání a péče o nástroj

- **Nástroj nepřetěžujte nebo nepozměňujte. Pro daný účel použijte správný nástroj.** Správný nástroj vám poslouží lépe a bezpečněji, pokud je použit takovým způsobem, ke kterému byl navržen.
- **Nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám neseznámených s těmito nástroji či pokyny obsluhy nástroje.** Nástroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- **Provádějte údržbu nástroje. Zkontrolujte správné seřízení nebo připojení pohyblivých částí, poškození**

části a jakékoliv jiné podmínky, které mohou mít dopad na provozování elektrického nástroje. Pokud je poškozený, nechte přístroj před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nástroji, které nebyly řádně udržovány.

- **Držadla udržujte suchá, čistá a zbavená oleje a mastnoty.** Bude tak zajištěno lepší ovládání nástroje.
- **Krimpovací nástroj, příslušenství a matrice atd. používejte v souladu s tímto návodem a berte v úvahu pracovní podmínky a vykonávanou práci.** Použití nástroje pro jiné činnosti, než pro které je určen, by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Servis vašeho nástroje musí provádět nezávislé servisní středisko RIDGID pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že bude dodržena bezpečnost nástroje.

Specifické informace o bezpečnosti

⚠ VÝSTRAHA

Tento odstavec obsahuje důležité informace o bezpečnosti, specifické pro toto nářadí.

Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před použitím krimpovacího nástroje, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vážného úrazu.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE!

Přenosné pouzdro nástroje je vybaveno držákem návodu, do kterého je možné umístit tento návod, aby ho mohla použít obsluha nástroje.

Bezpečnost při používání ručního hydraulického krimpovacího nástroje

- **NEPOUŽÍVEJTE na vodičích pod proudem nebo v jejich blízkosti. Tento nástroj není odizolovaný.** Použití tohoto nástroje v blízkosti vodičů pod proudem může vést k úrazu elektrickým proudem, váženým zraněním či dokonce k usmrcení.
- **K vyvíjení velkých sil je použito vysokotlakých kapalin. Unikající vysokotlaká kapalina může proniknout pokožkou. Velké síly mohou zlomit a odmrstit různé části, a způsobit tak vážná zranění.** Držte veškerý nepotřebný personál mimo pracovní oblast. Během provozu stůjte mimo dosah hlavy a vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky včetně ochrany očí.
- **Během akčního cyklu držte prsty a ruce mimo matrice.** Mohlo by dojít k rozdrčení, zlomení či amputaci vašich prstů či rukou, pokud by se zachytily mezi maticemi nebo součástmi a dalšími předměty.

- **Nepoužívejte nástroj bez správných matic řádně nainstalovaných do hlavy nástroje.** Mohlo by to poškodit nástroj či způsobit vážné poranění osob.
 - **Nepoužívejte nástavce držadel k aktivaci nástroje.** Nástavce držadel mohou sklouznout a způsobit vážná zranění. Prodloužená držadla mohou nástroj přetížít a způsobit jeho selhání nebo vážné osobní zranění.
 - **Použijte kombinaci správného nástroje, matic, konektoru a kabelu.** Nesprávné kombinace mohou mít za následek nedokončené či nesprávné lisování, které zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem, vážného zranění či úmrtí.
 - **Před použitím ručního hydraulického krimpovacího nástroje RIDGID si přečtěte a ujistěte se, že rozumíte:**
 - Tomuto návodu k použití,
 - Montážním pokynům výrobce konektoru a matrice/vložky,
 - Pokynům veškerého vybavení a materiálu použitého s tímto nástrojem.
- Nedodržování všech těchto pokynů a varování může mít za následek škody na majetku nebo vážná zranění osob.

Prohlášení o shodě ES (890-011-320.10) bude v případě potřeby součástí této příručky jako zvláštní brožura.

Pokud máte nějaké dotazy týkající se tohoto výrobku RIDGID®:

- Obratě se na svého místního prodejce výrobků RIDGID®.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu, kde naleznete vaše místní kontaktní místo pro výrobky RIDGID.
- Kontaktujte technické oddělení společnosti Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com nebo v USA a Kanadě zavolejte na číslo (800) 519-3456.

Popis, technické údaje a standardní vybavení

Popis

RIDGID® modely ručních hydraulických krimpovacích nástrojů RE 130-M/RE 12-M představují ručně ovládané hydraulické krimpovací nástroje, které se používají s příslušnými maticemi k lisování elektrických lisovaných konektorů na elektrické vodiče.

Krimpovací nástroj je vybaven pevným a pohyblivým držadlem. Pohyblivé držadlo slouží k natlakování hydraulické kapaliny, dopřednému pohybu pístu a k aplikaci síly potřebné k sevření matic. Tento nástroj má rychlý nástup k okamžitému zajištění konektoru, kdy se samotné lisování dokončí pomalejším tempem. To snižuje počet tlakování držadlem, které je zapotřebí k uchopení konektoru, a sílu páky vyvíjené na držadlo během lisování.

Náhlé a významné snížení pákové síly při zavřených matricích značí dokončené lisování. Lze také zaslechnout slyšitelné prasknutí. Po dokončení lisování je nutné stisknout uvolňovací páčku k zatažení pístu do výchozí polohy a dokončení lisovacího cyklu.

Neobsazená hlava krimpovacího nástroje se může otáčet až o 330° pro lepší přístup v těsných místech. Při obsazení krimpovací hlavy je tato hlava zablokována na místě.

Při použití krimpovacího nástroje na zemi je dodáván stojan. Stojan podepírá krimpovací hlavu, aby jeden člen obsluhy mohl snadno umístit kabel a patku mezi matrice a dokončit lisování.

Přenosné pouzdro pojme spolu s nástrojem 15 párů matric, návod k použití a stojan pod krimpovací hlavu.

Ruční hydraulické krimpovací nástroje RE 130-M/RE 12-M RIDGID® jsou určeny k použití s komerčně dostupnými kulatými matricemi s příslušným hodnocením pro lisování elektrických konektorů na vodiče.

Viz dodaná tabulka kompatibility krimpovacích matric RIDGID a elektrických konektorů nebo www.RIDGID.com/CrimpDies.



Obrázek 1 – Ruční hydraulický krimpovací nástroj RE 130-M/RE 12-M

Specifikace

	RE 12-M	RE 130-M
Nominální síla pístu.....	12 t (107 kN, 24,000 lbf)	130 kN (29,225 lbf)
Matrice	Kulaté, 12 t	Kulaté, 130 kN
Max. kapacita kabelu.....	750 MCM Měď Stavební kabel, 750 MCM Hliník Stavební kabel	400 mm ² Měděný kabel, 240 mm ² Hliník Kabel
Délka pohybu –pístu.....	1.65" (42 mm)	1.65" (42 mm)

Provozní Teplota	-4 °F až 104 °F (-20 °C až 40 °C)	-4 °F až 104 °F (-20 °C až 40 °C)
Rozměry	21.9" x 8.2" x 3.2" (557 x 208 x 82 mm)	21.9" x 8.2" x 3.2" (557 x 208 x 82 mm)
Hmotnost.....	11.68 lb (5,3 kg)	11.68 lb (5,3 kg)

Sériové číslo tohoto nástroje se nachází na typovém štítku zobrazeném na Obrázku 2. Poslední 4 číslice udávají měsíc a rok výroby (06 = měsíc, 14 = rok).



Obrázek 2 – Sériové číslo nástroje

Standardní vybavení

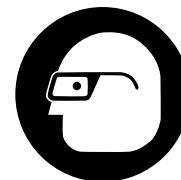
Model ručního hydraulického krimpovacího nástroje RE 130-M nebo RE 12-M RIDGID® se dodává s následujícím:

- Návod k použití
- Označné štítky otvorů pro matrice (metrická nebo imperiální měrná soustava)
- Stojan na krimpovací hlavu

POZNÁMKA Za volbu vhodných materiálů a způsobu spojení je zodpovědný architekt nebo montér systému. Před jakýmkoliv pokusem o instalaci je nutné provést pečlivé zhodnocení specifických požadavků. Ohledně údajů o volbě se obraťte na výrobce konektoru.

Kontrola nástroje

⚠ VÝSTRAHA



Denně zkontrolujte před použitím krimpovací nástroj a vyřešte veškeré problémy, abyste snížili nebezpečí vážného úrazu elektrickým proudem či způsobeného jinými příčinami a zabránili poškození nástroje.

1. Z nástroje, včetně držadel, odstraňte veškeré stopy oleje, maziva či nečistot. Uspadněte tak provádění prohlídek a zabráníte tím vyklouznutí nástroje z ruky.

- U krimpovacího nástroje zkontrolujte následující:
 - Správnou montáž, údržbu a úplnost.
 - Jakékoliv poškozené, opotřebené, chybějící, nesouosé nebo vážnou částí či jiné poškození.
 - Netěsnosti na hydraulice. Olej na přenosném pouzdře může značit netěsnou hydrauliku.
 - Přítomnost a čitelnost výstražných štítků a označení. (Obrázek 1).
 - Všechny ostatní podmínky, které mohou zabránit bezpečné a normální práci.
- Pokud narazíte na jakékoli potíže, nepoužívejte nástroj, dokud je neodstraníte.
- Zkontrolujte a proveďte údržbu veškerého dalšího používaného vybavení dle příslušných návodů k použití, abyste zajistili jeho správnou funkci. Ujistěte se, že jsou použité krimpovací matrice čisté, nepoškozené a v sadě.

- Zkontrolujte vhodnost pracovní plochy, jak je uvedeno v části *Všeobecné bezpečnostní předpisy*.
- Zkontrolujte vykonávanou práci a zvolte správný nástroj RIDGID a matrice podle specifikací daného úkolu. Použitím nesprávného vybavení může u daného úkolu způsobit poranění osob, poškození nástroje a vytvoření neúplných spojů. Viz dodaná tabulka kompatibility krimpovacích matic RIDGID a elektrických konektorů nebo www.RIDGID.com/CrimpDies.
- Ujistěte se, že bylo všechno vybavení zkontrolováno a nastaveno dle příslušných pokynů.
- Montáž/demontáž matic z krimpovací hlavy
Uvolněte uvolňovací páčku k plnému zatažení pohyblivého držáku matic (Obrázek 3).

Nastavení a provoz

⚠ VÝSTRAHA



NEPOUŽÍVEJTE na vodičích pod proudem nebo v jejich blízkosti. Tento nástroj není odizolovaný. Použití tohoto nástroje v blízkosti vodičů pod proudem může vést k úrazu elektrickým proudem, vážným zraněním či dokonce k usmrcení.

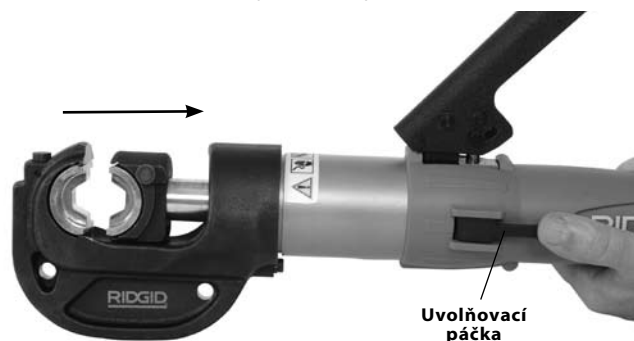
Během akčního cyklu držte prsty a ruce mimo matrice. Mohlo by dojít k rozdrčení, zlomení či amputaci vašich prstů či rukou, pokud by se zachytily mezi maticemi nebo součástmi a dalšími předměty.

K vyvíjení velkých sil je použito vysokotlakých kapalin. Unikající vysokotlaká kapalina může proniknout pokožkou. Velké síly mohou zlomit a odmrstit různé části, a způsobit tak vážná zranění. Držte veškerý nepotřebný personál mimo pracovní oblast. Během provozu stůjte mimo dosah hlavy a vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky včetně ochrany očí.

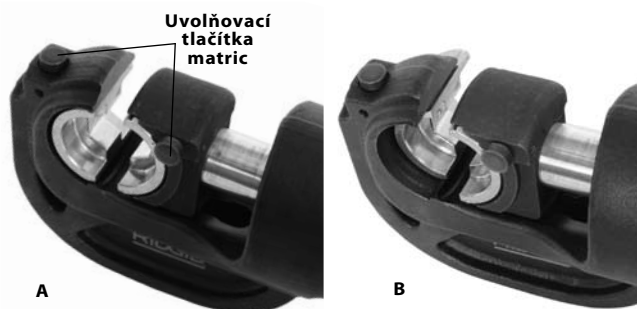
Nepoužívejte nástroj bez správných matic řádně nainstalovaných do hlavy nástroje. Mohlo by to poškodit nástroj či způsobit vážné poranění osob.

Použijte kombinaci správného nástroje, matic, konektoru a kabelu. Nesprávné kombinace mohou mít za následek nedokončené či nesprávné lisování, které zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem, vážného zranění či úmrtí.

Dodržujte pokyny k nastavení a provozu, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, rozdrčením či úrazu z jiných příčin a zabránili poškození nástroje.



Obrázek 3 – Plné zatažení držáku matic



Obrázek 4 – A. Vyrovnané matrice B. Nevyrovnané matrice

Stiskněte tlačítka uvolnění matic a nechte matrice se bočně vysunout z držáků. Matrice do držáků nevládejte silou. Matrice by měly bezpečně a přesně zapadnout a krimpovací profily by měly být vyrovnané (Obrázek 4). Matrice by se neměly hýbat, pokud není stisknuté tlačítko uvolnění matic. Vždy používejte shodnou sadu matic. Pokud jsou problémy se správným vsazením matrice, nástroj nepoužívejte. **Zařízení bez namontovaných matic nepoužívejte.**

5. Montáž/demontáž stojanu pod krimpovací hlavu

Při práci s krimpovacím nástrojem na zemi, lze použít stojan pod krimpovací hlavu, který krimpovací nástroj podepře a stabilizuje.



Obrázek 5 – Instalace krimpovací hlavy na stojan

Stojan se montuje ke krimpovací hlavě pomocí zajišťovacího čepu skrze otvor. Zajišťovací čep plně zasuňte. Viz obrázek 5.

6. Připravte lisovaný spoj podle pokynů výrobce konektoru.
7. Uvolněte uvolňovací páčku k plnému zatažení pohyblivého držáku matic.
8. Řiďte se všemi pokyny výrobce lisovaného konektoru ohledně místa lisování. Některé rozměry kabelů vyžadují více lisování na jeden spoj.

Konektor vystředte vůči krimpovacímu profilu v nehybné matici. Nesprávné umístění může způsobit nesprávné lisování nebo poškození vybavení.

Pokud provádíte jedno lisování, vyrovnejte matrice do linií na konektoru. Pokud na konektoru provádíte více lisování, ujistěte se, že máte dostatek místa pro rovnoměrné lisování mezi liniemi patky.



Obrázek 6 – Vyrovnaní konektoru

9. S rukama mimo matrice a ostatní pohyblivé součásti pumpujte pohyblivým držadlem za účelem přiblížení pohyblivé matrice, dokud se matrice zlehka nedotýkají konektoru. Ujistěte se, že se konektor nachází správně mezi maticemi (Obrázek 6).



Obrázek 7 – Použití krimpovacího nástroje

10. Dále pumpujte pohyblivým držadlem, dokud se neaktivuje uvolňovací tlakový ventil. To se vyznačuje náhlým a významným poklesem pákové síly. Lze také zaslechnout slyšitelné prasknutí. Při aktivaci uvolňovacího tlakového ventilu vizuálně zkontrolujte matrice – měly by se dotýkat nebo téměř dotýkat (Viz Obrázek 8). Nepoužívejte nástavce držadel, protože mohou poškodit nástroj nebo sklouznout a způsobit zranění.



Obrázek 8 – Kontrola matic při aktivaci uvolňovacího tlakového ventilu

Nezatahujte pohyblivou matrici, dokud se neaktivuje uvolňovací tlakový ventil. Pokud se neaktivuje uvolňovací tlakový ventil, není lisování dokončeno a je nutné je zopakovat.

11. Stiskněte uvolňovací páčku k zatažení pohyblivé matrice. V případě potřeby posuňte hlavu a zopakujte postup pro vícenásobné lisování, kdy se řiďte pokyny výrobce konektoru ohledně místa lisování.
12. Lisovaný spoj vyjměte z hlavy.

13. Prohlédněte a zkontrolujte spoj v souladu s pokyny výrobce konektoru, běžnými postupy a platnými předpisy.

Návod k údržbě

⚠ VÝSTRAHA

Tento krimpovací nástroj udržujte v souladu s těmito pokyny, abyste prodloužili jeho životnost a snížili riziko zranění.

Čištění

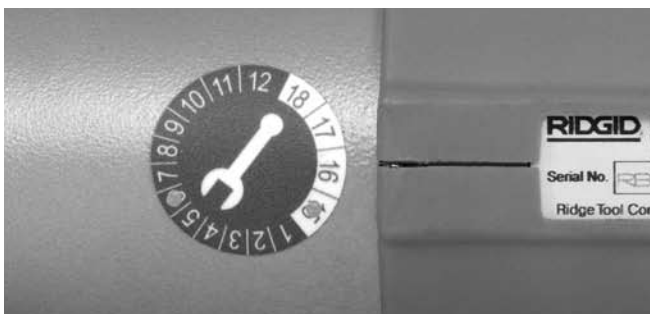
Po každém použití z krimpovacího nástroje a matic otřete pomocí čistého, suchého a měkkého hadru jakýkoliv olej nebo nečistoty. Zvláštní pozornost věnujte pohyblivému pístu hlavy a odstraňte z něho jakékoliv nečistoty, které by mohly poškrábat leštěné části nebo poškodit těsnění.

Mazání

Každý měsíc, případně častěji, naneste lehký strojní olej nebo vazelinu na čepy držadel. Otřete přebytečné mazivo.

Nutná údržba v nezávislém servisním středisku RIDGID

Tento nástroj by měl projít údržbou jednou ročně nebo častěji v případě častého používání nebo používání v náročných podmínkách. Tato údržba zahrnuje ověření výstupní síly nástroje a výměnu hydraulické kapaliny. Nástroje, u kterých je provedena údržba nezávislým servisním střediskem společnosti RIDGID, budou mít na těle nástroje štítek s vyznačenou dobou další potřebné údržby (Viz Obrázek 9). 1 až 12 značí měsíc vyžadovaného servisu (zobrazená 6 = červen), a dvě číslice značí rok (zobrazená 15 = 2015).



Obrázek 9 – Štítky údržby

www.nipo.cz

www.nipo.sk

Příslušenství

⚠ VÝSTRAHA

Abyste snížili nebezpečí úrazu, používejte pouze příslušenství speciálně určené a doporučené pro použití s ručními hydraulickými krimpovacími nástroji RIDGID RE 130-M/RE 12-M, které je uvedeno níže.

Katalog č.	Popis
48968	RE 130-M přenosné pouzdro (plastové)
48973	RE 12-M přenosné pouzdro (plastové)
48988	Stojan na krimpovací hlavu

Úplný seznam příslušenství RIDGID pro tento nástroj naleznete v online katalogu společnosti Ridge Tool na www.RIDGID.com nebo zavolejte do technického oddělení společnosti Ridge Tool na číslo (800) 519-3456.

Ukládání

⚠ VÝSTRAHA Nástroj uskladňujte v přepravním pouzdře a ukládejte na suchém, zajištěném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s použitím ručních hydraulických krimpovacích nástrojů RE 130-M/RE 12-M. Tento elektrický nástroj je v rukách nekvalifikovaných uživatelů nebezpečný. Teplota v místě uskladnění by měla být rozmezí -4 °F až 104 °F (-20 °C až 40 °C) s vlhkostí menší než 80% RV.

Servis a opravy

⚠ VÝSTRAHA

Po nevhodném servisním zásahu nebo opravě může být nástroj při práci nebezpečný.

Servis a opravu musí u ručních hydraulických krimpovacích nástrojů RE 130-M/RE 12-M provést nezávislé servisní středisko společnosti RIDGID. Šrouby nástroje byly označeny tak, aby určily, zda byl servis proveden neautorizovanými osobami.

Pokud hledáte nejbližší nezávislé servisní středisko pro produkty RIDGID nebo máte nějaké dotazy týkající se servisu nebo oprav:

- Obratě se na svého místního prodejce výrobků RIDGID.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu, kde naleznete vaše místní kontaktní místo pro výrobky RIDGID.
- Spojte se s Oddělením technického servisu Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com, nebo v USA a Kanadě volejte (800) 519-3456.

Likvidace

Některé části krimpovacího nástroje obsahují cenné materiály a lze je recyklovat. Existují místní společnosti, které se na recyklování specializují, a které lze najít ve vaší oblasti. Likvidujte součásti a oleje v souladu se všemi použitelnými předpisy. Pro získání dalších informací se spojte s místním úřadem pro nakládání s odpady.

CE

2014

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**My,****Výrobce:**

RIDGE TOOL COMPANY
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44036-2032
USA

Autorizovaný zástupce:

RIDGE TOOL EUROPE N. V.
Research Park, Haasrode
B-3001 Leuven, Belgium

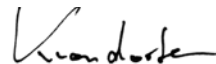
Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že **ruční hydraulický krimpovací nástroj RE 130-M**, ke kterému se vztahuje toto prohlášení, je ve shodě s následujícími směrnici.

Směrnice 7/23/EC Evropského parlamentu a komise ze 29. května 1997
(Tlaková zařízení)

Níže podepsaný, Harald Krondorfer, oprávněný společností Ridge Tool Company prohlašuje, že výše popsaná zařízení splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic, za předpokladu, že jsou instalována, udržována a používána v souladu s návodem k jejich použití a s prováděcími předpisy.

Datum: Červen 2014

Podpis:



Jméno: Harald Krondorfer

Kvalifikace: Viceprezident technické divize

RE 130-M/RE 12-M

Manuálna hydraulická krimpovačka

WWW.NIPO.CZ **NIPO** WWW.NIPO.SK



⚠ VÝSTRAHA!

Pred používaním tohto náradia si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Nepochopenie a nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže viesť k úrazom elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam osôb.

Manuálna hydraulická krimpovačka RE 130-M/RE 12-M

Do vyznačeného priestoru nižšie uveďte výrobné číslo a uchovajte výrobné číslo výrobku uvedené na štítku s názvom.

Výrobné
č.

Obsah

Záznamový formulár pre výrobné číslo stroja	129
Bezpečnostné symboly	131
Všeobecné bezpečnostné pokyny	131
Bezpečnosť na pracovisku.....	131
Elektrická bezpečnosť	131
Bezpečnosť osôb	131
Používanie náradia a starostlivosť oň.....	131
Servis	132
Špecifické Bezpečnostné Informácie	132
Bezpečnosť Manuálnej Hydraulickéj Krimpovačky	132
Popis, Technické Údaje a Štandardné Vybavenie	132
Popis	132
Technické údaje.....	133
Štandardné vybavenie	133
Kontrola náradia	133
Pokyny Pre Nastavenie a Prevádzku	134
Pokyny na údržbu	136
Čistenie.....	136
Mazanie.....	136
Požadovaná údržba v nezávislom servisnom centre RIDGID	136
Príslušenstvo	136
Skladovanie	136
Servis a opravy	137
Likvidácia	137
ES vyhlásenie o zhode	137
Celoživotná záruka	Zadná strana

*Preklad pôvodného návodu na použitie



Bezpečnostné symboly

V tomto návode na obsluhu a na výrobku sú použité bezpečnostné symboly a varovné hlásenia, ktoré slúžia ako upozornenia na dôležité bezpečnostné informácie. Táto časť má pomôcť lepšie porozumieť týmto varovným hláseniam a symbolom.



Toto je symbol bezpečnostnej výstrahy. Označuje riziko možného zranenia osôb. Dodržaním všetkých bezpečnostných pokynov, ktoré sú uvedené pod týmto symbolom, môžete predísť možným zraneniam alebo úrazom s následkom smrti.

▲ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok vážne alebo smrteľné zranenie, ak jej nepredídete.

▲ VÝSTRAHA

VÝSTRAHA označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenie, ak jej nepredídete.

▲ UPOZORNENIE

UPOZORNENIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne vážne zranenie, ak jej nepredídete.

POZNÁMKA

POZNÁMKA označuje informácie, ktoré sa vzťahujú na ochranu majetku.



Tento symbol znamená, že pred používaním zariadenia je nevyhnutné dôkladne si prečítať návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu obsahuje informácie dôležité pre bezpečnosť a správnu obsluhu zariadenia.



Tento symbol znamená, že používateľ musí počas manipulácie s týmto zariadením alebo počas používania vždy používať bezpečnostné okuliare s bočnými krytmi alebo ochranné okuliare, aby tak znížil riziko poranenia očí.



Tento symbol označuje riziko pomliaždenia rúk, prstov alebo iných častí tela.



Tento symbol označuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

▲ VÝSTRAHA

Prečítajte si a ubezpečte sa, že rozumiete všetkým bezpečnostným výstrahám a pokynom. Nedodržanie týchto pokynov a výstrah môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, poškodeniu majetku a/alebo vážnym zraneniam.

USCHOVAJTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE!

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Preplnené a tmavé miesta priťahujú nehody.
- Deti a okolostojace osoby musia byť pri práci s náradím v dostatočnej vzdialenosti. V prípade odpútania pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napríklad potrubia, radiátory, okruhy a chladiace časti. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- Pri práci s náradím buďte v pozore, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog,

alkoholu či liekov. Chvilková nepozornosť pri práci s náradím môže mať za následok vážne zranenie.

- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Noste vždy ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach, znižujú poškodenie zdravia.
- **Nepracujte nad rámec svojich možností. Zachovajte správnu oporu a rovnováhu po celý čas.** Umožní to lepšiu kontrolu nad náradím pri nečakaných situáciách.

Používanie náradia a starostlivosť oň

- **Na náradie nevyvíjajte nadmernú silu ani ho neupravujte. Na príslušnú prácu používajte príslušné náradie.** So správnym náradím vykonáte prácu lepšie a bezpečnejšie pri takej rýchlosti, na akú bolo skonštruované.
- **Uskladňujte náradie mimo dosahu detí a nedovoľte pracovať s náradím takým osobám, ktoré nie sú oboznamené s náradím či s týmito pokynmi.** Náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- **Udržujte náradie v dobrom stave. Skontrolujte správne zarovnanie a spoje pohyblivých častí, neporušenosť dielov a či je náradie v takom stave, ktorý neovplyvní jeho prevádzku. Ak je náradie poškodené, pred použitím ho opravte.** Veľa nehôd býva spôsobených zle udržiavaným náradím.

- **Rukoväte udržiavajte čisté a suché, bez oleja či maziva.** Umožňuje to lepšiu kontrolu nad náradím.
- **Krimpovačku, príslušenstvo, matrice atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Berte pritom ohľad na pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Použitie náradia na iné účely, ako sú určené, by mohlo viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- **Nechajte si vaše náradie servisovať len nezávislým servisným centrom RIDGID, ktoré používa len originálne náhradné diely. Tým zachováte bezpečnosť náradia.**

Špecifické Bezpečnostné Informácie

⚠ VÝSTRAHA

Táto časť obsahuje dôležité bezpečnostné informácie, ktoré sa vzťahujú špeciálne na toto náradie.

Pred použitím krimpovačky si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné upozornenia, aby sa znížilo nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo vážneho zranenia osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!

V prenosnom kufríku náradia je priehradka určená na uchovávanie tejto príručky pri zariadení pre potreby pracovníka obsluhy.

Bezpečnosť Manuálnej Hydraulickej Krimpovačky

- **NEPOUŽÍVAJTE na vodičoch pod prúdom ani v ich blízkosti. Toto náradie nie je odizolované.** Použitie tohto náradia v blízkosti vodičov pod prúdom môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť závažné zranenie alebo smrť.
- **Kvapalina pod tlakom môže generovať veľké sily. Unikanie kvapaliny pod tlakom môže preniknúť do kože. Veľké sily môžu nalomiť a vyvrátiť časti materiálu a tak spôsobiť vážne zranenie.** Akýkoľvek nepovolný personál udržiavajte mimo pracovnej oblasti. Počas používania náradia dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od hlavy a vždy používajte vhodné ochranné pomôcky vrátane ochrany zraku.
- **Počas pracovného cyklu udržiavajte prsty a ruky mimo matric a pohyblivých častí.** Ak vám prsty či ruky uviaznu v matrici alebo v priestore medzi týmito komponentmi a iným predmetom, môže dôjsť k ich pomliaždeniu, polámaniu alebo amputácii.

- **Neobsluhujte náradie bez príslušných matric správne nainštalovaných na hlave náradia.** Môže to poškodiť náradie a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.
 - **Nepoužívajte nástavce na rukoväti na aktiváciu náradia.** Nástavce na rukoväti môžu sklznúť a tým spôsobiť vážne zranenia. Rukoväte s nástavcami môžu preťažiť náradie a spôsobiť poškodenie náradia a/alebo vážne zranenie osôb.
 - **Použite správnu kombináciu náradia, matrice, konektora a kábla.** Nesprávne kombinácie môžu viesť k neúplnému alebo nesprávnemu krimpovaniu, ktoré zvyšuje riziko problémov s elektrinou a tiež riziko požiaru, vážnych zranení alebo smrti.
 - **Pred použitím manuálnej hydraulickej krimpovačky RIDGID sa ubezpečte, že máte prečítané a rozumiete nasledujúcim dokumentom:**
 - tento návod na obsluhu,
 - pokyny od výrobcu na inštaláciu konektora a matrice/nástavca,
 - pokyny pre všetko vybavenie a materiál použitý s týmto náradím.
- Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie majetku a/alebo závažné zranenie osôb.

V prípade potreby bude k tomuto návodu pripojené ES Prehlásenie o zhode (890-011-320.10) ako samostatný materiál.

Ak máte akékoľvek otázky, ktoré súvisia s týmto výrobkom značky RIDGID®:

- kontaktujte svojho miestneho predajcu výrobkov RIDGID®;
- navštívte stránku www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde nájdete kontaktné miesto RIDGID vo vašom okolí;
- Kontaktujte oddelenie technických služieb spoločnosti Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com alebo v USA a Kanade zavolajte na tel. č. (800) 519-3456.

Popis, Technické Údaje a Štandardné Vybavenie

Popis

Modely RE 130-M/RE 12-M manuálnych hydraulických krimpovačiek značky RIDGID® predstavujú ručne ovládané hydraulické náradia na krimpovanie, ktoré boli, pri použití so správnymi matricami, skonštruované na krimpovanie elektrických kompresných konektorov k elektrickým vodičom.

Krimpovačka má pevnú rukoväť a pohyblivú rukoväť. Pohyblivá rukoväť cyklicky pumpuje hydraulickú kvapalinu, čo posúva piest smerom dopredu a aplikovaním sily uzatvorí matricu. Rýchlym posunom náradia sa rýchlo zapojí konektor a krimpovanie sa dokončí pri nižšej rýchlosti. Znižuje sa tým počet pumpovaní rukoväte potrebný na uchopenie konektora a znižuje sa sila rukoväte počas krimpovania.

Náhly a výrazný pokles sily rukoväte pri zatváraní matric indikuje dokončenie krimpovania. Môžete počuť zvuk podobný prasknutiu. Po dokončení krimpovania musíte stlačiť uvoľňovaciu páku, aby sa piest stiahol do pôvodnej polohy, čím sa cyklus krimpovania dokončí.

Keď hlava krimpovačky nie je pod záťažou, môže sa otáčať až o 330°, čo zabezpečí lepší prístup v tesných miestach. Ak je krimpovacia hlava pod záťažou zostane hlava na svojom mieste.

S krimpovačkou používanou na zemi sa dodáva stojan. Stojan slúži ako podpora krimpovacej hlavy, takže operátor môže ľahko umiestniť kábel a oko medzi matrice a dokončiť krimpovanie.

Do prepravného kufríka sa okrem náradia zmestí 15 párov matric, príručka s pokynmi a stojan na krimpovacia hlava.

Manuálne hydraulické krimpovačky RIDGID® RE 130-M/RE 12-M sú určené na použitie s komerčne dostupnými okrúhlymi matricami s príslušnými charakteristikami na krimpovanie elektrických konektorov na vedenie.

Pozri dodanú tabuľku kompatibility elektrických konektorov/krimpovacích matric RIDGID alebo prejdite na stránku www.RIDGID.com/CrimpDies.



Obrázok 1 – Manuálna hydraulická krimpovačka RE 130-M/RE 12-M

Technické údaje

	RE 12-M	RE 130-M
Menovitá sila piestu.....	12 ton (107 kN, 24,000 lb)	130 kN (29,225 lb)
Matrice.....	Okrúhle, 12 ton	Okrúhle, 130 kN
Max. kapacita kábla.....	750 MCM medené stavebný drôt, 750 MCM hliníkové stavebný drôt	400 mm ² medený kábel, 240 mm ² hliníkové kapacita
Posun piesta.....	1.65" (42 mm)	1.65" (42 mm)

Prevádzková teplota.....	-4 °F až 104 °F (-20 °C až 40 °C)	-4 °F až 104 °F (-20 °C až 40 °C)
Rozmery	21.9" x 8.2" x 3.2" (557 x 208 x 82 mm)	21.9" x 8.2" x 3.2" (557 x 208 x 82 mm)
Hmotnosť.....	11.68 lb (5,3 kg)	11.68 lb (5,3 kg)

Sériové číslo náradia sa nachádza na štítku s názvom, ako je znázornené na Obrázok 2. Posledné 4 čísla indikujú mesiac a rok výroby (06 = mesiac, 14 = rok).



Obrázok 2 – Výrobné číslo náradia

Štandardné vybavenie

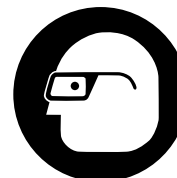
Modely manuálnej hydraulickéj krimpovačky RE 130-M alebo RE 12-M značky RIDGID® sa dodávajú:

- s návodom na obsluhu
- s označovacími odtlačkami na slote matrice (veľkosti v imperiálnych alebo metrických jednotkách)
- stojan na krimpovacia hlava

POZNÁMKA Za výber vhodných materiálov a metód spojenia je zodpovedný výrobca systému a/alebo inštalujúci personál. Pred vykonaním montáže treba dôkladne vyhodnotiť špecifické požiadavky. Pre informácie o výbere sa obráťte na výrobcu konektora.

Kontrola náradia

⚠ VÝSTRAHA



Krimpovačku pred použitím každý deň skontrolujte a opravte všetky problémy, aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych zranení v dôsledku pomliaždenia a iných príčin a aby sa zabránilo poškodeniu náradia.

1. Očistite rukoväť od oleja, maziva a akejkoľvek inej nečistoty. Tým sa uľahčí kontrola a zabránite tomu, aby sa vám náradie vyšmyklo z rúk.

2. Na krimpovačke skontrolujte:

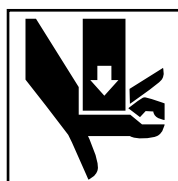
- či je správne zmontovaná, udržiavaná a kompletná.
- či nemá zlomené, opotrebované, chýbajúce, nesprávne zarovnané alebo ohnuté časti, prípadne iné poškodenie.
- či z nej niekde neuniká hydraulická kvapalina – olej v prenosnom kufříku môže indikovať únik hydraulickej kvapaliny.
- či sú na nej prítomné a čitateľné všetky výstražné štítky a označenia (Obrázok 1).
- či nie je v takom stave, ktorý by mohol brániť bezpečnej a normálnej prevádzke.

Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, náradie nepoužívajte, kým problémy nebudú odstránené.

3. Vykonajte kontrolu a údržbu všetkých ostatných použitých zariadení podľa ich pokynov, aby ste zaistili ich správne fungovanie. Presvedčte sa, či krimpovacie matrice, ktoré hodláte použiť, vytvárajú bezchybný, nepoškodený a zhodný pár.

Pokyny Pre Nastavenie a Prevádzku

⚠ VÝSTRAHA



NEPOUŽÍVAJTE na vodičoch pod prúdom ani v ich blízkosti. Toto náradie nie je odizolované. Použitie tohto náradia v blízkosti vodičov pod prúdom môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť závažné poranenie alebo smrť.

Počas pracovného cyklu udržiavajte prsty a ruky mimo matric a pohyblivých častí. Ak vám prsty či ruky uviaznu v matrici alebo v priestore medzi týmito komponentmi a iným predmetom, môže dôjsť k ich pomliaždeniu, polámaniu alebo amputácii.

Kvapalina pod tlakom môže generovať veľké sily. Unikanie kvapaliny pod tlakom môže preniknúť do kože. Veľké sily môžu nalomiť a vymrštiť časti materiálu a tak spôsobiť vážne zranenie. Akýkoľvek nepovolný personál udržiavajte mimo pracovnej oblasti. Počas používania náradia dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od hlavy a vždy používajte vhodné ochranné pomôcky vrátane ochrany zraku.

Neobsluhujte náradie bez príslušných matric správne nainštalovaných na hlave náradia. Môže to poškodiť náradie a/alebo spôsobiť závažné poranenia osôb.

Použite správnu kombináciu náradia, matrice, konektora a kábla. Nesprávne kombinácie môžu viesť k neúplnému alebo nesprávnemu krimpovaniu, ktoré zvyšuje riziko problémov s elektrinou a tiež riziko požiaru, vážnych zranení alebo smrti.

Dodržiavajte pokyny pre nastavenie a prevádzku. Znížte tým riziko zranenia pomliaždením, zásahu elektrickým prúdom a iné riziká vrátane poškodenia náradia.

1. Zabezpečte vhodné pracovné prostredie podľa pokynov v časti *Všeobecné bezpečnostné pokyny*.

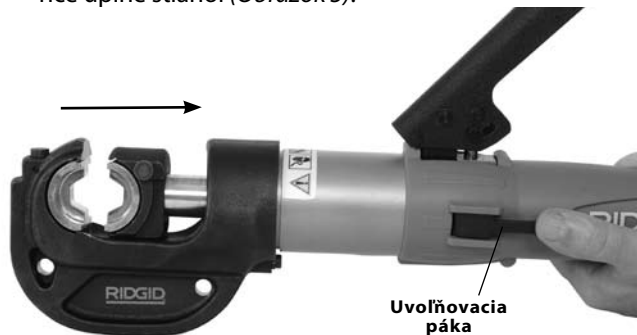
2. Skontrolujte prácu, ktorá sa má vykonať, a určite vhodné náradie RIDGID a matrice na aplikáciu podľa ich špecifikácií. Použitie nesprávneho náradia môže spôsobiť zranenie, poškodiť náradie a vytvoriť neúplné spojenia.

Pozri dodanú tabuľku kompatibility elektrických konektorov/krimpovacích matric RIDGID alebo prejdite na stránku www.RIDGID.com/CrimpDies.

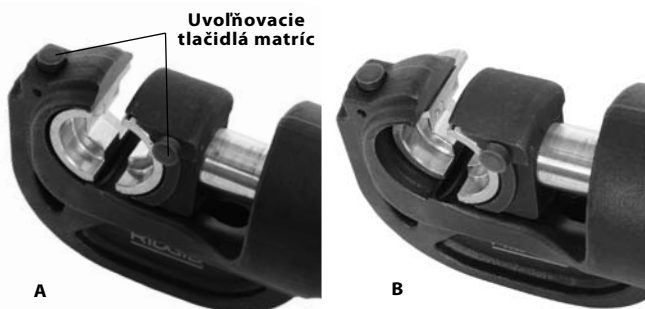
3. Dbajte na to, aby bolo všetko zariadenie skontrolované a nastavené podľa pokynov v príslušných návodoch.

4. Odstraňovanie/osádzanie matric z a do krimpovacej hlavy.

Stlačte uvoľňovaciu páku, aby sa pohyblivý držiak matrice úplne stiahol (Obrázok 3).



Obrázok 3 – Úplne stiahnutý držiak matrice



Obrázok 4 – A. Zarovnané matrice B. Nesprávne zarovnané matrice

Stlačte tlačidlá na uvoľnenie matric, aby sa matrice sklzli postranne dnu a von z držiakov matric. Neosádzajte matrice do držiakov násilím. Matrice musia pohodlne a bezpečne zapadnúť a krimpovacie profily musia byť zarovnané (Obrázok 4). Matricami sa nesmie dať pohnúť, kým nestlačíte tlačidlo na ich uvoľnenie. Vždy používajte súhlasný pár matric. Nepoužívajte náradie, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy týkajúce sa správneho upevnenia matrice. **Neobsluhujte náradie bez osadených matric.**

5. Odstránenie/inštalácia stojana na krimpovacia hlavu.

Pri práci s krimpovačkou na zemi možno na jej podporu a stabilizáciu použiť stojan na krimpovacia hlavu.



Obrázok 5 – Inštalácia krimpovacej hlavy na stojan

Stojan sa upevňuje ku krimpovacej hlave pomocou blokovacieho kolíka prestrčeného skrz otvor. Blokovací kolík úplne zasunúť. Pevne utiahnite blokovaciu skrutku, aby sa zabránilo pohybu stojana. Pozri Obrázok 5. Demontáž vykonáte opačným postupom.

6. Pripravte pripojenia, ktoré sa majú krimpovať, podľa pokynov od výrobcu konektora.
7. Stlačte uvoľňovaciu páku, aby sa pohyblivý držiak matrice úplne stiahol.
8. Pri polohe krimpovania dodržujte všetky pokyny výrobcov kompresných konektorov. Niektoré veľkosti vodičov môžu vyžadovať viac ako jedno krimpovanie na jedno spojenie.

Vycentrujte konektor rovno proti krimpovaciemu profilu nepohyblivej matrice. Nesprávne umiestnenie môže mať za následok nesprávne krimpovanie alebo poškodenie zariadenia.

Ak robíte jedno samostatné krimpovanie, zarovnajme matrice na úroveň konektora. Ak na konektore robíte viacero krimpovaní, dbajte na to, aby bol k dispozícii dostatok miesta na rovnomerné rozmiestnenie krimpovaní medzi čiarami oka.



Obrázok 6 – Zarovnanie konektora

9. Držte ruky mimo matric a iných pohyblivých častí a pumpujte pohyblivou rukoväťou tak, aby sa pohyblivá matrica posúvala dovnútra, kým sa matrice jemne nedotknú konektora. Uistite sa, či je konektor v matriciach správne umiestnený (Obrázok 6).



Obrázok 7 – Použitie krimpovačky

10. Pokračujte v pumpovaní pohyblivou rukoväťou, kým sa neaktivuje tlakový poistný ventil. Je to indikované náhlým a výrazným poklesom sily rukoväte. Môžete počuť zvuk podobný prasknutiu. Pri aktivácii tlakového poistného ventilu vizuálne skontrolujte matrice – majú sa dotýkať alebo byť v tesnej blízkosti (Pozri Obrázok 8.) Nepoužívajte nastavce rukoväte, môžu poškodiť náradie alebo sklznúť a spôsobiť zranenie.



Obrázok 8 – Kontrola matric pri aktivácii tlakového poistného ventilu

Nesťahujte pohyblivú maticu, kým sa neaktivuje tlakový poistný ventil. Ak sa tlakový poistný ventil neaktivuje, krimpovanie nie je kompletne a musí sa zopakovať.

11. Stlačte uvoľňovaciu páku, aby sa pohyblivá matica stiahla. V prípade potreby presuňte hlavu a zopakujte postup na viacnásobné krimpovanie, pričom postupujte podľa pokynov výrobcu konektora na umiestnenie krimpovania.
12. Odoberte zakrimpované spojenie z hlavy.
13. Skontrolujte a otestujte spojenie podľa pokynov výrobcu konektora, osvedčenej praxe a platných zákonov.

Pokyny na údržbu

⚠ VÝSTRAHA

Udržiavajte krimpovačku podľa týchto pokynov. Predlži sa tým životnosť výrobku a zníži sa nebezpečenstvo zranenia.

Čistenie

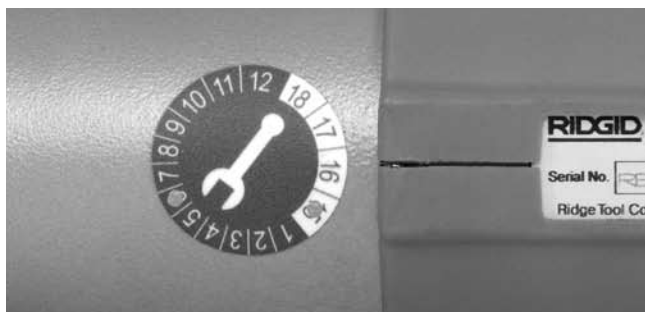
Po každom použití utrite z krimpovačky a závitníc všetok olej alebo nečistoty čistou, suchou a mäkkou handrou. Mimoriadnu pozornosť venujte piestu pohyblivej časti, z ktorého starostlivo odstráňte všetku špinu a odpad, ktoré by mohli poškriabať leštené časti alebo poškodiť tesnenia.

Mazanie

Otočné čapy rukoväte raz mesačne, v prípade potreby i častejšie, potrite ľahkým strojovým olejom alebo mazacím tukom. Akýkoľvek prebytočný olej utrite.

Požadovaná údržba v nezávislom servisnom centre RIDGID

Údržbu náradia treba vykonávať raz za rok alebo častejšie, ak sa náradie používalo často alebo v extrémnych podmienkach. Táto údržba zahŕňa kontrolu výstupnej sily zariadenia a výmenu hydraulického kvapaliny. Na náradí udržiavanom nezávislými servisnými centrami RIDGID je na tele náradia pripevnený štítok, ktorý indikuje ďalší dátum požadovanej údržby (Pozri Obrázok 9). Číslo 1 až 12 indikujú mesiac požadovaného servisu (znázornené číslo 6 – jún) a dve číslice rok (znázornené číslo 15 – 2015).



Obrázok 9 – Štítok o údržby

Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA

Aby sa znížilo nebezpečenstvo zranenia, používajte len príslušenstvo špecificky navrhnuté a odporúčané na použitie s manuálnou hydraulickou krimpovačkou RIDGID RE 130-M/RE 12-M, ako napríklad to, ktoré je uvedené nižšie.

Katalógové č.	Popis
48968	Prenosný kufrík RE 130-M (plastový)
48973	Prenosný kufrík RE 12-M (plastový)
48988	Stojan na krimpovaciu hlavu

Kompletný zoznam príslušenstva RIDGID dostupného pre toto náradie nájdete v katalógu Ridge Tool Catalog na internetovej stránke www.RIDGID.com alebo zavolajte na oddelenie technických služieb Ridge Tool (800) 519-3456.

Skladovanie

⚠ VÝSTRAHA Prístroj skladujte v prenosnom kufríku a umiestnite ho na suché, bezpečné miesto mimo dosahu detí a ľudí, ktorí nie sú oboznámení s manuálnou hydraulickou krimpovačkou RE 130-M/RE 12-M. Používanie elektrického prístroja nevyškolenými osobami je nebezpečné. Teplota oblasti skladovania má byť v rozmedzí -4 °F až 104 °F (-20 °C až 40 °C) a vlhkosť menšia než 80% RH.

Servis a opravy

⚠ VÝSTRAHA

Nesprávny servis alebo opravy môžu spôsobiť, že prevádzka zariadenia bude nebezpečná.

Servis a opravy na tejto manuálnej hydraulickej krimpovačke RE 130-M/RE 12-M musí vykonávať nezávislé servisné centrum RIDGID. Upevňovače náradia boli označované, aby indikovali neoprávnený servis.

Na získanie informácií o najbližšom nezávislom servisnom centre RIDGID alebo v prípade akýchkoľvek otázok o servise a opravách:

- kontaktujte miestneho predajcu výrobkov RIDGID;
- navštívte stránku www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde nájdete kontaktné miesto RIDGID vo vašom okolí;
- kontaktujte oddelenie technických služieb spoločnosti Ridge Tool prostredníctvom stránky rtctechservices@emerson.com alebo v USA a Kanade volajte na číslo (800) 519-3456.

Likvidácia

Diely krimpovačky obsahujú cenné materiály, ktoré možno recyklovať. Vo svojom okolí určite nájdete firmy, ktoré sa špecializujú na recykláciu. Všetky komponenty a olej zlikvidujte v súlade s príslušnými nariadeniami. Ak potrebujete viac informácií, obráťte sa na váš miestny úrad, ktorý riadi odpadové hospodárstvo.

CE

2014

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My,

Výrobca:

RIDGE TOOL COMPANY
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44036-2032
USA

Autorizovaný zástupca:

RIDGE TOOL EUROPE N. V.
Research Park, Haasrode
B-3001 Leuven, Belgicko

vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že **manuálna hydraulická krimpovačka RE 130-M**, na ktorú sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v súlade s nasledujúcimi smernicami.

Smernica 7/23/ES Európskeho parlamentu a rady z 29. mája 1997
(tlakové zariadenia)

Podpísaný, Harald Krondorfer, autorizovaný zástupca spoločnosti Ridge Tool Company, vyhlasuje, že prístroje popísané vyššie, za predpokladu, že sú inštalované, udržiavané a používané v súlade s pokynmi na použitie a zbierkou zásad, spĺňajú základné požiadavky týkajúce sa bezpečnosti a zdravia podľa uvedených smerníc.

Dátum: jún 2014

Podpis:



Meno: Harald Krondorfer

Kvalifikácia: Viceprezident pre inžinierske činnosti

CZ Tabulka kompatibility krimpovacích matric/elektrických konektorů

Překlad původního návodu k používání

⚠ VÝSTRAHA

Přečtěte si tyto pokyny a varování k veškerému používanému vybavení a materiálu před tím, než jej začnete používat, abyste snížili riziko vážných osobních poranění.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE!

Pokud máte nějaké dotazy týkající se tohoto výrobku RIDGID®:

- Obratěte se na svého místního prodejce výrobků RIDGID.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu a vyhledejte místní kontaktní místo pro výrobky RIDGID.
- Spojte se s oddělením technického servisu pro přístroje firmy Ridge Tool na rtctechservices@emerson.com, nebo v USA a Kanadě volejte na číslo (800)519-3456.

Prohlídka/Instalace

Matrice otřete dočista a zkontrolujte. Zkontrolujte případné opotřebení, korozi, úpravy, poškození nebo jiný stav, který by měl vliv na bezpečné používání. Ujistěte se, že jsou matrice jasně označené, shodují se a jsou vhodné pro daný úkol. Nepoužívejte poškozené, nesouhlasící či jinak nevhodné matrice.

Nainstalujte matrice dle pokynů k použití hlavy. Matrice by měly bezpečně a přesně zapadnout a krimpovací profily by se měly vyrovnat. Matrice do hlavy nevkládejte silou. Pokud jsou problémy se vsazením matrice, matrice nepoužívejte.

Řiďte se všemi pokyny výrobce elektrického konektoru včetně údajů o umístění a pořadí místa lisování.

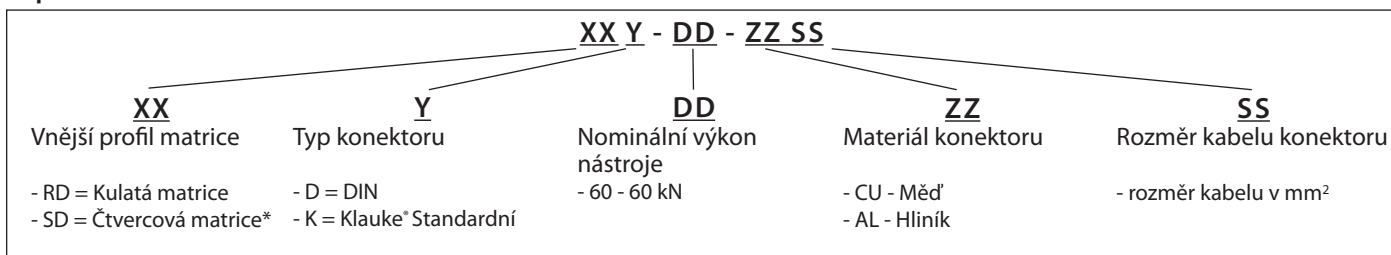
Pro nejaktuálnější tabulku kompatibility krimpovacích matric RIDGID a elektrických konektorů viz www.RIDGID.com/CrimpDies.

Legenda k tabulce kompatibility matric

A	Matrice
B	Vybavení
C	Kabel
D	Typ
E	Značení matric
F	# lisování
G	Typ konektoru/#
H	Výrok ohledně kompatibility
J	Třída VDE



Popis/značení matric RIDGID



* v souladu s DIN 48083 Typ 6M

Výroky kompatibility

- AA** Matrice a vybavení uvedené v této tabulce bylo testováno společností Ridge Tool Company dle postupů uvedených ve směrnici UL486 týkající se použití elektrických konektorů uvedených v této tabulce.
- BB** Matrice a vybavení uvedené v této tabulce bylo testováno společností Ridge Tool Company dle postupů uvedených ve směrnici UL486 (s výjimkou čištění šroubovaných spojů) týkající se použití elektrických konektorů uvedených v této tabulce.

SK Tabuľka kompatibility krimpovacích matric/ káblových ôk

Preklad pôvodného návodu na použitie

⚠ VÝSTRAHA

Dôkladne si preštudujte a oboznámte sa s týmito pokynmi a výstrahami pre všetko používané vybavenie a materiál, aby ste znížili riziko vážneho poranenia osôb alebo poškodenia majetku.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa tohto výrobku RIDGID®:

- Kontaktujte svojho miestneho predajcu výrobkov RIDGID.
- Navštívte webové lokality www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde získate informácie o miestnom kontaktnom bode pre výrobky značky RIDGID.
- Spojte sa s oddelením technických služieb spoločnosti Ridge Tool prostredníctvom stránky rttechservices@emerson.com, alebo v USA a Kanade volajte na číslo (800) 519-3456.

Kontrola/montáž

Vyčistite závitnice a skontrolujte ich. Kontrolujte opotrebovanie, koróziu, zmeny, poškodenie alebo iné problémy, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť bezpečné používanie. Overte, či sú závitnice jasne označené, či je medzi nimi zhoda a či sú vhodné na príslušnú aplikáciu. Nepoužívajte poškodené, nezhodujúce sa alebo akokoľvek inak nevhodné závitnice.

Závitnice montujte podľa pokynov pre príslušnú hlavu. Závitnice musia pohodlne a bezpečne zapadnúť a krimpovacie profily musia byť zarovnané. Závitnice do hlavy netlačte nasilu. Ak sú s vložením závitnice akékoľvek problémy, príslušnú závitnicu nepoužívajte.

Dodržiavajte všetky pokyny výrobcu elektrického konektora vrátane informácií o mieste a poradí krimpovania.

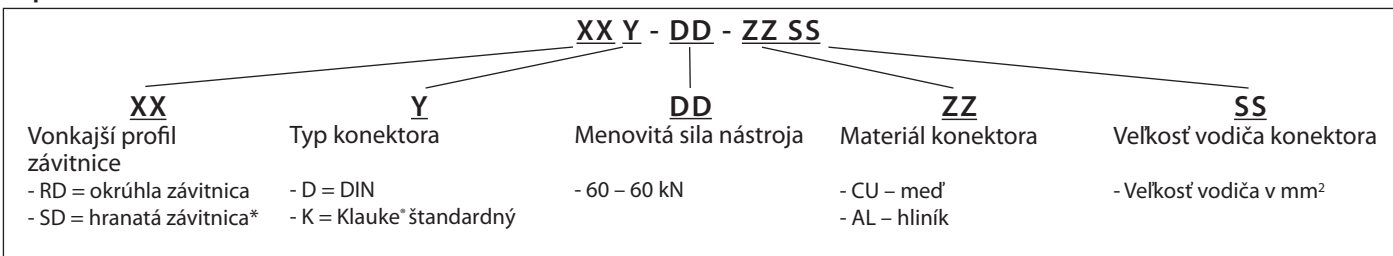
Najaktuálnejšiu tabuľku kompatibility krimpovacích závitníc RIDGID a elektrických konektorov nájdete na stránke www.RIDGID.com/CrimpDies

Legenda k tabuľke kompatibility závitníc

- A Závitnice
- B Vybavenie
- C Vodič
- D Ty
- E Značky závitníc
- F Počet krimpovaní
- G Typ/číslo konektora
- H Vyhlásenie o kompatibilitate
- J Trieda VDE



Popis/označenie závitníc RIDGID



* Vyhovuje DIN 48083 typ 6M

Vyhlásenia o kompatibilitate

- AA** Závitnice a vybavenie uvedené v tejto tabuľke boli testované spoločnosťou Ridge Tool pomocou postupov definovaných v UL486 pre použitie s elektrickými konektormi uvedenými v tejto tabuľke.
- BB** Závitnice a vybavenie uvedené v tejto tabuľke boli testované spoločnosťou Ridge Tool pomocou postupov definovaných v UL486 (s výnimkou čistiacich skrutkových konektorov) pre použitie s elektrickými konektormi uvedenými v tejto tabuľke.

Klauke® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Gustav Klauke GmbH.

RIDGID® RDK-60 CU DIES FOR USE WITH COPPER KLAUKE® STANDARD TYPE CONNECTORS

A	Dies	RDK-60 CU														
B	Equipment	RE 60 Electrical Tool and LR-60 Latching Crimp Head														
C	Wire (mm ²)	6	10	16	25	35	50	70	95	120	150	185	240	300		
J	VDE Class	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2		
E	Die Markings	47933	47938	47943	47948	47953	47958	47963	47968	47973	47978	47983	47988	47993		
		RDK-60 CU6	RDK-60 CU10	RDK-60 CU16	RDK-60 CU25	RDK-60 CU35	RDK-60 CU50	RDK-60 CU70	RDK-60 CU95	RDK-60 CU120	RDK-60 CU150	RDK-60 CU185	RDK-60 CU240	RDK-60 CU300		
F	# Crimps	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	4	4		
G	Connector Type/ Klauke #	1R5	2R5	3R5	4R5	5R6	6R6	7R6	8R8	9R8	10R8	11R10	12R10	13R12		
		1R6	2R6	3R6	4R6	5R8	6R8	7R8	8R10	9R10	10R10	11R12	12R12	13R14		
		1R8	2R8	3R8	4R8	5R10	6R10	7R10	8R12	9R12	10R12	11R14	12R14	13R16		
		1R10	2R10	3R10	4R10	5R12	6R12	7R12	8R14	9R14	10R14	11R16	12R16	13R20		
		1R12	2R12	3R12	4R12	5R14	6R14	7R14	8R16	9R16	10R16	11R20	12R20			
					4R14	5R16	6R16	7R16	8R20	9R20	10R20					
							6R20	7R20								
		41R5	42R5	43R5	44R5	45R6	46R6	47R6	48R8	49R8	50R8	51R10	52R10	53R12		
		41R6	42R6	43R6	44R6	45R8	46R8	47R8	48R10	49R10	50R10	51R12	52R12	53R14		
		41R8	42R8	43R8	44R8	45R10	46R10	47R10	48R12	49R12	50R12	51R14	52R14	53R16		
		41R10	42R10	43R10	44R10	45R12	46R12	47R12	48R14	49R14	50R14	51R16	52R16	53R20		
		41R12	42R12	43R12	44R12	45R14	46R14	47R14	48R16	49R16	50R16	51R20	52R20			
					44R14	45R16	46R16	47R16	48R20	49R20	50R20					
							46R20	47R20								
		41R545	42R545	43R545	44R545	45R645	46R645	47R645	48R845	49R845	50R845	51R1045	52R1045	53R1245		
		41R645	42R645	43R645	44R645	45R845	46R845	47R845	48R1045	49R1045	50R1045	51R1245	52R1245	53R1445		
		41R845	42R845	43R845	44R845	45R1045	46R1045	47R1045	48R1245	49R1245	50R1245	51R1445	52R1445	53R1645		
		41R1045	42R1045	43R1045	44R1045	45R1245	46R1245	47R1245	48R1445	49R1445	50R1445	51R1645	52R1645	53R2045		
		41R1245	42R1245	43R1245	44R1245	45R1445	46R1445	47R1445	48R1645	49R1645	50R1645	51R2045	52R2045			
					44R1445	45R1645	46R1645	47R1645	48R2045	49R2045	50R2045					
							46R2045	47R2045								
		21R	22R	23R	24R	25R	26R	27R	28R	29R	30R	31R	32R	33R		
		TV10	TV16	TV25	TV35	TV50	TV70	TV95	TV120	TV150	TV185	TV240				
		KV10	KV16	KV25	KV35	KV50	KV70	KV95	KV120	KV150	KV185	KV240				
				5SG6	6SG6	7SG6	8SG6	9SG6	10SG6	11SG10	12SG10					
					6SG8	7SG8	8SG8	9SG8	10SG8	11SG12	12SG12					
					6SG10	7SG10	8SG10	9SG10	10SG10	11SG16	12SG16					
						7SG12	8SG12	9SG12	10SG12							
			152R	153R	154R	155R	156R	157R	158R	159R	160R	161R	162R	163R		
		H	Compatibility Statement	AA												

RIDGID® RDD-60 CU DIES FOR USE WITH COPPER KLAUKE® DIN TYPE CONNECTORS

A	Dies	RDD-60 CU													
B	Equipment	RE 60 Electrical Tool and LR-60 Latching Crimp head													
C	Wire (mm²)	6	10	16	25	35	50	70	95	120	150	185	240		
J	VDE CLASS	2	2	2,5	2,5	2,5	2,5	2	2,5	2,5	2,5	2	2,5		
E	Die Markings	44173	44178	44183	44188	44193	44198	44203	44208	44213	44218	44223	44228		
		RDD-60 CU6	RDD-60 CU10	RDD-60 CU16	RDD-60 CU25	RDD-60 CU35	RDD-60 CU50	RDD-60 CU70	RDD-60 CU95	RDD-60 CU120	RDD-60 CU150	RDD-60 CU185	RDD-60 CU240		
F	# Crimps	2	2	2	2	2	3	3	4	4	4	4	5		
G	Connector Type/# Klauke #	101R5	102R5	103R6	104R6	105R6	106R8	107R8	108R8	109R10	110R10	111R10	112R12		
		101R6	102R6	103R8	104R8	105R8	106R10	107R10	108R10	109R12	110R12	111R12	112R14		
		101R8	102R8	103R10	104R10	105R10	106R12	107R12	108R12	109R14	110R14	111R14	112R16		
				103R12	104R12	105R12	106R14	107R14	108R14	109R16	110R16	111R16	112R20		
						105R14	106R16	107R16	108R16	109R20			111R20		
		161R5	162R8	163R6	164R6	165R8	166R8	167R8	168R10	169R10	110R20	171R10	172R12		
		161R6	162R5	163R8	164R8	165R10	166R10	167R10	168R12	169R12	170R10	171R12	172R14		
			162R6	163R10	164R10	165R12	166R12	167R12	168R14	169R14	170R12	171R14	172R16		
				163R12	164R12	165R14	166R14	167R14	168R16	169R16	170R14	171R16	172R20		
							166R16	167R16		169R20	170R16	171R20			
											170R20				
		161R545	162R545	163R645	164R645	165R845	166R845	167R845	168R1045	169R1045	170R1045	171R1045	172R1245		
		161R645	162R645	163R845	164R845	165R1045	166R1045	167R1045	168R1245	169R1245	170R1245	171R1245	172R1445		
			162R845	163R1045	164R1045	165R1245	166R1245	167R1245	168R1445	169R1445	170R1445	171R1445	172R1645		
				163R1245	164R1245	165R1445	166R1445	167R1445	168R1645	169R1645	170R1645	171R1645	172R2045		
							166R1645	167R1645		169R2045	170R2045	171R2045			
								147D212	148D212	149D212	150D212	151D212	152D212		
		121R	122R	123R	124R	125R	126R	127R	128R	129R	130R	131R	132R		
				523R	524R	525R	526R	527R	528R	529R	530R	531R	532R		
			322R10	324R16	324R25	324R35	324R50	327R70	327R95	327R120	330R150	331R185	332R240		
			323R10	325R16	325R25	325R35	325R50	328R70	328R95	328R120	331R150	332R185	333R240		
			324R10	326R16	326R25	326R35	326R50	329R70	329R95	329R120	332R150	333R185	333R300		
				327R16	327R25	327R35	327R50	330R70	330R95	330R120	333R150				
				328R16	328R25	328R35	328R50	331R70	331R95	331R120					
						329R35	329R50	332R70	332R95	332R120					
						330R35	330R50			333R120					
							331R50								
							332R50								
		H	Compatibility Statement	AA											

RIDGID® RDD-60 AL AND SDD-60 AL DIES FOR USE WITH ALUMINUM KLAUKE® DIN TYPE CONNECTORS

A	Dies	RDD-60 AL										
B	Equipment	RE 60 Electrical Tool and LR-60 Latching Crimp Head										
A	Dies	SDD-60 AL										
B	Equipment	RE 60 Electrical Tool and LS-60 Latching Crimp Head										
C	Wire (mm ²)	25	35	50	70	95	120	150	185	240		
D	Type	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM	Class 2 RM or SM		
E	Die Markings	44243	44248	44253	44258	44263		44268	44273	44278		
		RDD-60 AL25	RDD-60 AL35	RDD-60 AL50	RDD-60 AL70	RDD-60 AL95-120		RDD-60 AL150	RDD-60 AL185	RDD-60 AL240		
E	Die Markings	44288	44293	44298	44303	44308		44313				
		SDD-60 AL25	SDD-60 AL35	SDD-60 AL50	SDD-60 AL70	SDD-60 AL95-120		SDD-60 AL150				
F	# Crimps	4	5	5	6	6	6	6	6	8		
G	Connection Type/# Klauke #	264R8	265R8	266R8	267R8	268R10	269R10	270R10	271R10	272R10		
		264R10	265R10	266R10	267R10	268R12	269R12	270R12	271R12	272R12		
		264R12	265R12	266R12	267R12	268R16	269R16	270R16	271R16	272R16		
								270R20	271R20	272R20		
		204R8	205R10	206R10	207R10	208R10	209R12	210R12	211R12	212R12		
		204R10	205R12	206R12	207R12	208R12	209R16	210R16	211R16	212R16		
						208R16		210R20	211R20	212R20		
		224R	225R	226R	227R	228R	229R	230R	231R	232R		
		364R8	365R8	366R8	367R10	368R10	369R12	370R12	371R10	372R10		
		364R10	365R10	366R10	367R12	368R12	369R16	370R16	371R12	372R12		
		364R12	365R12	366R12		368R16		370R20	371R16	372R16		
									371R20	372R20		
		304R8	305R10	306R10	307R10	308R10	309R12	310R12	311R12	312R12		
		304R10	305R12	306R12	307R12	308R12	309R16	310R16	311R16	312R16		
						308R16		310R20	311R20	312R20		
		324R10	325R16	326R16	327R16	328R16	329R35	330R16	331R50	332R50		
		324R16	325R25	326R25	327R25	328R25	329R50	330R25	331R70	332R70		
		324R25	325R35	326R35	327R35	328R35	329R70	330R35	331R95	332R95		
		324R35	325R50	326R50	327R50	328R50	329R95	330R50	331R120	332R120		
		324R50			327R70	328R70	329R120	330R70	331R150	332R150		
					327R95	328R95		330R95	331R185	332R185		
					327R120	328R120		330R120		332R240		
								330R150				
			344R	345R			348R					
		H	Compatibility Statement	BB								

WWW.NIPO.CZ **NIPO** WWW.NIPO.SK

NIPO
TOOLS
PARTNER PROFESIONÁLŮ
+420 602 719 020 nipo@nipo.cz www.nipo.cz

www.nipo.sk
NIPO
PARTNER PROFESIONÁLOV
Tel. 0902 164 546
nipo@nipo.sk